

Inhalt

Vorwort	9
1. Einleitung	13
1.1 Niederländisch und Deutsch – zwei Sprachen einer Familie	13
1.2 Eine Sprache – zwei Varietäten	14
1.3 Französische Wörter im Belgisch-Niederländischen ..	16
2. Lexikalische Unterschiede	17
2.1 Substantive	17
2.1.1 Diminutive	17
2.1.2 Komposita	18
2.1.3 Singularetantum und Pluraletantum	19
2.1.4 Genderrepräsentation	20
2.1.5 Wörter ohne Entsprechung	21
2.1.6 Falsche Freunde	22
2.1.7 Schimpfen und Fluchen	23
2.1.8 Zeitangaben	24
2.2 Pronomen	25
2.2.1 Possessivpronomen	25
2.2.2 Demonstrativpronomen	26
2.2.3 Indefinitpronomen: <i>men, je</i> und <i>man</i>	26
2.2.4 Anredepronomen <i>jij, u</i> und <i>ge/gij</i>	27
2.2.5 Pronomen <i>es/das</i> als Pseudoaktant	28
2.3 Relationale Adjektive	29
2.4 Verben	30
2.4.1 Tempus	30
2.4.2 Indirekte Rede	32
2.4.3 Passiv	34
2.4.4 Valenz	35
2.4.5 Modalverben	36
2.4.6 Sonderfälle	38

2.5	Adverbien	46
2.5.1	<i>er</i>	46
2.5.2	<i>anders</i>	47
2.5.3	Adverbien-Cluster	48
2.6	Partikeln	48
2.6.1	Modalpartikeln	48
2.6.2	<i>wel</i>	49
2.6.3	Interjektionen	50
2.7	Präpositionalgruppen in Wegbeschreibungen	51
2.8	Konjunktionen	52
2.8.1	<i>want</i>	52
2.8.2	<i>om/um</i>	53
3.	Syntax	55
3.1	Ausklammerung	55
3.2	Relativsätze	56
3.3	<i>dat/dass</i>	57
4.	Grafische Konventionen	59
4.1	Eigennamen und Transliteration	59
4.2	Redewiedergabe	60
4.2.1	Komma + Inquit-Formel	60
4.2.2	Anführungszeichen	60
4.3	Schreibweise nach Doppelpunkt	60
4.4	Akzentuierung	61
4.5	Niederländische Namenszusätze	62
5.	Sonstiges	63
5.1	Nicht kleben bleiben	63
5.2	Wiederholungen	63
5.3	Übergenaugigkeit	64
5.4	Realien	64
6.	Literaturtipps	67
6.1	Hilfreiche Nachschlagewerke	67
6.2	Webseiten: Verbände etc.	68

Inhalt	7
Bibliografie	69
Primärliteratur	69
Sekundärliteratur	71
Literaturtipps und weiterführende Literatur	72